



**semaine / week 23.12-5.1**

**52 1974**  
**53 75**  
**lletín**

#### CHRISTMAS MESSAGE

Once again we reach the end of a year, one which has brought further successes in all our activities at CERN and also news from our sister high energy physics laboratories in other countries that shows we can expect many more exciting developments in the future.

During the year our discovery of the weak neutral current interaction in the Gargamelle neutrino experiment received confirmation from several experiments in the USA. This is a major advance in our conception of the basic forces of nature. New features of high energy collisions continue to be revealed by the experiments at the ISR and recently new particles with quite unexpected properties have been discovered at Brookhaven and Stanford in the USA. These results have stimulated a ferment of excitement amongst our experimental and theoretical physicists.

Major advances have also been made in the performance of our big machines. It seems that every Christmas brings me the pleasure of congratulating their staff on breaking a new record and this year is no exception. I should also like to thank the staff of the computer centre; the service has overcome many of the difficulties experienced earlier this year and is making a vital contribution to the benefit of our research programme.

At the December Council meeting a somewhat reduced budget for Lab. I was approved for 1975 and a limitation, at least until June, to a staff ceiling 25 less than that for 1974; these are consequences of the prevailing depressed economic situation. You were already aware that, for similar reasons, Council would be unable to award the full salary index for 1975 but I am pleased to say the final agreed figure of 9,7 % does cover the cost of living rise in Geneva.

Thank you all for your efforts in 1974, and best wishes for a happy Christmas and a successful 1975.

#### MESSAGE DE NOEL

Nous atteignons le terme d'une année qui, une nouvelle fois aura apporté de nouveaux succès dans toutes les activités du CERN ainsi que des informations nouvelles en provenance des autres laboratoires de physique des hautes énergies ce qui montre que nous pouvons nous attendre à de nombreuses conséquences retentissantes dans le futur.

Au cours de cette année, notre découverte de l'interaction faible à courant neutre par l'expérience neutrino avec Gargamelle fut confirmée par plusieurs expériences aux Etats-Unis. Cela représente un progrès essentiel pour notre conception des forces fondamentales de la nature. De nouvelles caractéristiques des collisions à haute énergie continuent à se révéler dans les expériences aux ISR et récemment de nouvelles particules, dotées de propriétés tout à fait inattendues, ont été découvertes à Brookhaven et Stanford aux Etats-Unis. Ces résultats ont déclenché l'effervescence parmi nos expérimentateurs et nos théoriciens.

Des progrès très importants ont également été faits en ce qui concerne les performances de nos grandes machines. Il semble que chaque Noël m'apporte le plaisir de féliciter le personnel pour avoir battu un nouveau record et cette année ne fait pas exception. Je voudrais également remercier le personnel du centre de calcul; ce service a surmonté de nombreuses difficultés rencontrées en début d'année et apporte une contribution primordiale pour notre programme de recherches.

A la réunion du Conseil de décembre, un budget 1975 quelque peu réduit a été approuvé pour le Laboratoire I et le plafond du personnel a été limité, au moins jusqu'en juin, à un nombre inférieur de 25 à celui de 1974; ce sont les conséquences d'une situation économique décidément stagnante. Vous étiez déjà conscients que, pour les mêmes raisons, le Conseil ne pourrait appliquer l'index de salaire pour 1975 mais je suis heureux d'annoncer l'augmentation finalement approuvée de 9,7% qui couvrira la hausse de la vie à Genève. Merci pour tous vos efforts en 1974 et meilleurs voeux pour un joyeux Noël et une heureuse année.

## SEMINAR S

CERN COLLOQUIUM

Tuesday, January 7

16.30

Auditorium

"Search for parity violation in nuclear interactions".  
by H. Frauenfelder / Univ. of Illinois at Urbana-Champaign  
Abstract : (See details in last week's bulletin and on posters.)

CERN PARTICLE PHYSICSSEMINAR

Tuesday, January 14

16.30

Auditorium

" production at SPEAR and their hadronic decays"  
by F. Vannucci / Stanford University

## ENSEIGNEMENT

## ACADEMIC TRAINING

January 28 and 29

February 4 and 5

11.00

ISR Auditorium

Note : The whole programme for the 2nd term of the Academic Training - 13 January to 21 March 1975 - will be published in the weekly bulletin issued on 10th January 1975.

Intersecting Storage Rings  
by K. Hubner

Training and Education Service  
Secretariat : Tel. 284-4

## INFORMATION

RAPPEL : Concernant Une coupure d'eau froide les 23 et 24 décembre, et Les restrictions de chauffage et d'eau chaude pendant la période de fermeture du CERN. Veuillez consulter le Bulletin 51.  
REMINDER : Concerning An interruption of water supply and The heating and hot water restrictions during the closing of CERN. Please refer to the last Bulletin N- 51 .

## ARRET ANNUEL DU PS

Pendant l'arrêt annuel du PS, il est important que toute personne travaillant en zone radioactive (principalement les anneaux PS et PSB et les lignes de faisceaux éjectés) prenne les précautions requises contre les risques d'irradiation. Des circulaires détaillant les procédures à suivre sont disponibles aux secrétariats MPS et Physique de Santé; on peut les obtenir au choix en anglais, français, allemand ou italien. j ^ , . . . . . Délégué à la Sécurité Radiation pour le PS  
M. Hofert, Physique de Santé

## PS SHUT-DOWN

During the annual PS shut-down, it is essential that everyone working in radioactive zones (principally the PS and PSB rings and the ejected beam lines) should take appropriate precautions against radiation hazards. Leaflets detailing procedures to be followed are available in English, French, German and Italian from the MPS and Health Physics Secretariats.

J. Y. Freeman, PS Radiation Safety Officer  
M. Hofert, Health Physics

## DEPLACEMENTS A LONGUE DISTANCE

Comme déjà indiqué aux Chefs de Division, pendant les mois de janvier et février 1975 (période très chargée pour le Service Transport par suite des shut-down PS, ISR, Booster), les transports à longue distance seront assurés par les firmes sous contrat.

Un préavis d'une semaine sera nécessaire; les demandes seront à adresser comme d'habitude, au Dispatch qui indiquera au demandeur la date possible et le prix du transport. L'utilisateur pourra alors confirmer sa demande et adresser au Service Transport le bon de commande correspondant, pour facturation ultérieure.

Division SB  
•

## CERN WIVES

A group of CERN wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives of members of the personnel on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Rest. No.2. The next meeting will be held on January 7th, 1975.

## RESTAURANTS

Following a review of the situation in the CERN Restaurants by-  
Supervisory Committee of Restaurants and the Social Affairs  
Committee, the latter recommended a revision of the present contracts. Whilst waiting for this possible  
revision, we have discussed with the present managers of the restaurants how to limit the repercussions  
on the restaurant prices of the large price increases of some food supplies and labour charges during  
1974-. We have now agreed on the following changes concerning the benefits and prices which will enter  
into vigour on the 2nd January 1975 and for a period of 6 months.

- 1/ Midday lunches "Plat du jour" a fixed price of Sw. Fr. 4.70 (Rest. N- 1 and 2)  
Fr. Fr. 6.50 (Rest. N- 3)  
comprising a meat or fish dish, plus vegetables and potatoes/rice/pasta according to a list of dishes  
defined as to their nature, quality and quantity, agreed by the Supervisory Committee of Restaurants,
- 2/ "A la carte" (Rest. N- 1, 2 and 3)  
A daily choice of meals and traditional dishes (starters, soups, salads, cheese, fruit, dessert) at  
the choice of the restaurant managers according to their possibilities. Prices will be announced  
and allowed to vary within the limit of the Geneva index of prices of meals and drinks in restaurants  
(+ 10,3% in 1974).
- 3/ Evening meals (Rest. N- 1 and 2)  
A meal equivalent to the midday "Plat du jour" and at the same price (Sw. Fr. 4.70) will be served.  
Contents at the discretion of the managers of the restaurants. In addition, other dishes à la carte.
- 4/ Coffee and tea
  - a) For trolley services and the cafeterias of Lab.I; cafeteria and bar of Lab.H, outside lunch  
hours : the 1974- prices will be maintained.
  - b) For the bars of Rest. N- 1 and 2, at all hours, and the bar of Rest. N-3 at lunch time : the prices  
will be indexed according to the Geneva index of prices in restaurants.
- 5/ All other drinks and various services  
The prices will be announced and indexed according to the Geneva index of prices in restaurants.

Social Affairs Services / Personnel Division

N.B. : The Staff Association representatives within the Supervisory Committee of Restaurants abstained  
from participating in the latest negotiations but have been informed of their résultats. They agree  
with these provisional arrangements, but they wish to express reserves in particular on the indexa-  
tion for the drinks.

Supervisory Committee of Restaurants

## RESTAURANTS

L'examen de la situation dans les restaurants du CERN par le  
Comité de Surveillance des Restaurants et par le Comité des  
Affaires sociales a conduit ce dernier à recommander la révision des contrats d'exploitation en vigueur.  
En attendant cette révision éventuelle, nous avons recherché avec les concessionnaires actuels les  
moyens de limiter les répercussions sur les tarifs de nos restaurants des fortes hausses de prix enre-  
gistrées en 1974 sur certaines denrées et sur la main d'oeuvre. Nous sommes tombés d'accord sur les  
aménagements suivants aux prestations et aux tarifs à partir du 2 janvier et pour une période de  
six mois,

- II Plat du jour (à midi) Prix fixe : 4,70 FS (Rest. N° 1 et 2)  
6,50 FF (Rest. m 3)  
Viande ou poisson avec féculent et légume, selon liste agréée par le Comité des Restaurants de  
plats définis en nature, qualité et quantité.
- 2/ Carte (Rest. N° 1, 2 et 3)  
Choix quotidien de plats et compléments traditionnels (potages, entrées, salades, fromages, fruits,  
desserts) au gré des concessionnaires, selon leurs possibilités. Prix affichés, variables dans la  
limite de l'indice genevois des "prix des repas et boissons pris au restaurant" (+ 10,3% en 1974).
- 3/ Repas du soir (Rest. N2 1 et 2)  
Un repas chaud équivalent au plat du jour et au même prix (4,70 FS); composition au gré des conces-  
sionnaires. En outre, plats et compléments à la carte.
- 4/ Café et thé
  - a) services ambulants et cafeterias Lab.I; cafeterias et bar Lab.II, en dehors de l'heure du repas  
de midi : prix 1974 inchangés.
  - b) bars et restaurants N- 1 et 2 à toute heure; bar Rest. N-3 à l'heure du repas de midi : prix  
indexés selon indice genevois des restaurants.
- 5/ Toutes autres boissons et prestations diverses  
Prix affichés, indexés selon indice genevois des restaurants.

Services des Affaires sociales / Division du Personnel

N.B. : Les représentants du personnel au sein du Comité des Restaurants se sont abstenus de partici-  
per aux dernières négociations mais ont été informés de leurs résultats. Ils marquent leur accord  
avec ces arrangements provisoires, mais ils tiennent à exprimer des réserves, notamment sur l'inde-  
xation prévue des prix des boissons.

Comité de Surveillance des Restaurants

## EPOUSES DE CERNOIS

Un groupe d'épouses de Cernois, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueille toutes les épouses des membres du personnel nouvellement arrivées, le premier mardi du mois, de 14-h 00 à 16h.00 au restaurant No.2. La prochaine réunion aura lieu le mardi 7 janvier 1975.

FICHES D'INFORMATION  
Statut et Règlement du Personnel

Trois nouvelles fiches d'information :

- Commission de reclassement,
- Licenciement pour incapacité médicalement constatée,
- Accidents et maladies professionnels,

sont maintenant publiées. Elles peuvent être obtenues au secrétariat de chaque division.

INFORMATION SHEETS  
Staff rules and regulations

Three new information sheets :

- Rehabilitation Board,
- Dismissal owing to a Disability Confirmed by a Medical Certificate,
- Accidents Incurred and Illnesses Contracted in the Course of Duty

are now published. They can be obtained at the secretariat of each division.

Division du Personnel / Personnel Division

CAISSE D'ASSURANCES  
Accidents et maladies  
professionnels

La publication d'une fiche d'information sur les accidents et maladies professionnels est annoncée ci-dessus.

Nous attirons l'attention des membres de la Caisse sur le fait que cette fiche d'information remplace le document CERN/DG/Memo/42/r1év. 1 du 25 juin 1962 qui leur avait été remis en même temps que les Statuts de la Caisse.

Les personnes auxquelles l'envoi ultérieur d'un extrait de ces dispositions avait été annoncé dans leur lettre d'admission à la Caisse d'Assurances voudront bien se procurer la fiche d'information précitée. La présente communication vaut expédition dudit document.

STAFF INSURANCE SCHEME  
Accident Incurred and  
Illnesses Contracted in  
the Course of Duty

As announced above, an Information Sheet is being issued on accidents incurred and illnesses contracted in the course of duty.

We would like to draw the attention of members of the Staff Insurance Scheme to the fact that this Information Sheet replaces document CERN/DG/Memo/42/Rev. 1 of 25, June 1962 which they received with their copy of the Regulations of the Scheme.

Those who had been told in their letter of admission to the Scheme that an extract of the relevant provisions would be sent to them later are requested to obtain a copy of the Information Sheet.

This announcement is made in lieu of the issue of the document referred to in the letter of admission.

TO ALL MEMBERS OF THE  
STAFF INSURANCE SCHEME  
Annual Elections

The elections for the appointment of one member and one alternate member of the Management Board of the Staff Insurance Scheme (Pension and Savings Funds), to replace those whose term of office is expiring, will be held in early 1975.

The appropriate documents will be issued in due course after the Christmas vacation period.

A TOUS LES MEMBRES DE  
LA CAISSE D'ASSURANCES  
Elections annuelles

Les élections pour la nomination d'un membre titulaire et d'un membre suppléant au Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances (Caisses de Pensions et d'Epargne), qui remplacent les membres dont le mandat vient à expiration, auront lieu début 1975.

Il sera procédé après la période des vacances de Noël à la publication des documents appropriés.

Administration of the Staff Insurance Scheme/  
Administration de la Caisse d'Assurances

## CLUBS

## SKI

Cours Jura : le dernier cours de l'année 1974 sera donné samedi 21.12. Les cours reprendront le samedi 11 janvier 1975.

Cours Alpes : le premier cours s'effectuera le samedi 11 janvier aux Contamines,

Compétitions enfants : même programme que Cours Jura, Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à la permanence le vendredi 20 décembre,

## CINEMA

de Michael Curtiz (1942), Humphry Bogart et Ingrid Bergman, amoureux aux abords du désert.